UNIVERZITET U SARAJEVU – FILOZOFSKI FAKULTET

SILABUS Fil Ang 274 (I. CIKLUS STUDIJA)

<table>
<tr><td>Odsjek</td><td colspan="5">Odsjek za anglistiku</td></tr>
<tr><td>Naziv kolegija/ nastavnog predmeta</td><td colspan="5">Praktični Shakespeare</td></tr>
<tr><td>Šifra/kod</td><td>FIL ANG 264</td><td>Status (obavezni ili izborni)</td><td>obavezni</td><td>ECTS</td><td>(2)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Ciklus studija</td><td rowspan="2">I</td><td rowspan="2">Semestar</td><td rowspan="2">IV</td><td colspan="2">NPP 2019/2020</td></tr>
<tr><td>Studijska godina</td><td>2026/2027.</td></tr>
<tr><td>Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta</td><td colspan="5">Cilj kursa je razumijevanje teksta Šekspirovih drama u savremenom kontekstu. Također, važan cilj kursa je i rad na uređivanju i prevođenju teksta za bosanskohercegovačku publiku.</td></tr>
<tr><td>Jezik izvođenja nastave</td><td colspan="5">Engleski</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Nastavnik/ca</td><td>Ime i prezime</td><td colspan="4">prof. dr. Shahab Yar Khan</td></tr>
<tr><td>Kontakt podaci</td><td>Kabinet: 209/IV
E-mail: shahab.yar.khan@ff.unsa.ba
Telefon: 033/25 31 40</td><td>Termin konsultacija: srijeda 14.00-16.00</td><td colspan="2">Prema rasporedu konsultacija: srijeda 14:00-16:00</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Saradnik/ca</td><td>Ime i prezime</td><td colspan="4">n/a</td></tr>
<tr><td>Kontakt podaci</td><td></td><td>Termin konsultacija</td><td colspan="2">Prema rasporedu konsultacija.</td></tr>
<tr><td>Sedmični broj kontakt sati</td><td colspan="5">predavanja ___2___; seminar_____; vježbe____</td></tr>
<tr><td>Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta</td><td colspan="5">*Praktični Shakespeare* je izborni predmet koji ima za cilj da u izučavanje Shakespeare-a unese pozorišnu kompleksnost. Pozorišni i književni studiji koji su u mnogome utjecali na poimanje Shakespeareovske drame od samih početaka tog pravca. Osim toga, ovaj predmet će težiti da omogući studentima da izvedu neku od Shekaspearovih drama kroz interpretiranje odabranih tekstova umjesto uobičajenog čitanja na vježbama i seminarima. Predmet sadži široki spektar Zapadnjačkih i ne-Zapadnjačkih interpretacija Shakespearovske drame kako u pozorištu, tako i u kinu, čime se studente upoznaje sa značajem Shakpespearea kao univerzalnog fenomena u savremenom svijetu.</td></tr>
<tr><td>Cilj kolegija/ nastavnog predmeta</td><td colspan="5">Ovaj kolegij studentima predstavlja širok spektar teatarske i kinematografske tradicije interpretiranja Shakespearova djela u 20. i 21. stoljeću kroz obradu djela: Richard III, *Midsummer Night's Dream, Romeo and Juliet*, *Measure for MeasureAs You Like it*, *Hamlet*, *King Lear, Macbeth i Othello*. Studenti će se upoznati i sa dramskom tradicijom 16. stoljeća što će olakšati razumijevanje teksta pisanog prije četiri stoljeća. Kako se ni jedna teatarska produkcija ne može sagledavati van epohe za koju je pisana, režirana i izvođena, tako je nužno da se studente upozna sa specifičnostima tematskih obrazaca i pojmovnih slika koje su specifične za Shakespearovo doba. Kolegij, osim toga, ima za cilj da potakne studente da samostalno interpretiraju, u svjetlu društveno-političkog konteksta,
tekstualne obrasce šekspirijanske drame, te da ih osposobi za rzumijevanje istih u</td></tr>
</table>

	odnosu na suvremeno doba. Još jedan od ciljeva kolegija jeste da se potakne studente na samostalno interpretiranje Shakespearea tako što će im se omogućiti da primjenom teksta napisanog prije četiri stoljeća interpretiraju suvremene društvene i kulturalne krize koje ih se tiču. Prilagođavanjem teksta vlastitom okruženju studenti će, kroz stvaranje nove, hibridne verzije, primjenjujući postojeće prevodilačke koncepte i bilingualne prezentacije kako za vrijeme nastave tako i na praktičnim ispitnim terminima uvidjeti kako šekspirijanska drama nudi rješenja suvremenih pitanja egzistencijalnog značaja. njihove prijevode.
SDG (cilj održivog razvoja)	Uz ovaj kurs, učenici će moći lakše da se povežu sa Shakespeareovom dramom. Također će naučiti da je velika književnost uvijek aktuelna. Shakeseare, stoga, pomaže učenicima da razumiju svoje doba i odgovornosti koje u tom dobu imaju.
Ishodi učenja	Bolje razumijevanje engleske književnosti nakon izučavanja jednog od njenih najplodonosnijih perioda. Primjena ranije stečenog znanja iz historije Velike Britanije, kao i drugih relevantnih predmeta, na konkretnu epohu engleske književnosti, te stvaranje logičke poveznice s prethodnim kolegijima iz engleske književnosti. Razvijanje vlastitog kritičkog stava kod studenata o brojnim djelima iz ovog perioda kroz interaktivni pristup nastavi. Omogućavanje studentima da usavrše komunikacijske vještine analiziranja djela i prezentiranja zaključaka u pismenom i usmenom obliku, kao i daljnje razvijanje jezičnih vještina.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	1. Uvod: Shakespeare i savremeni svijet Shakespeare I humor
2.	*Midsummer Night's Dream*
3.	*Measure For Measure*
4.	*As You Like It*
5.	*As You Like It*
6.	*The Twelfth Nihgt*
7.	*The Tempest*
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	*Othello*
10.	

	Othello
11.	*Macbeth*
12.	*Macbeth*
13.	*King Lear*
14.	*King Lear*
15.	*King Lear*
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Uz druge rutinske metode ovdje će se koristiti i praktično izvodjenje dijelova Shakespearove drame u učioni što predstavlja osnovnu karakteristiku ovog kolegija. Kroz upoznavanje sa različitim teatarskim tradicijama, studentima će se omogućiti bolje razumijevanje teksta, te će na ovaj način uvidjeti razliku između riječi izgovorene na sceni i napisane riječi. Nastava se izvodi usmeno na engleskom jeziku uz korištenje multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije, audio i video materijali). Oblik nastave je seminar gdje će se analizirati i detaljnije obrađivati pojedini dijelovi tematskih jedinki definiranih u silabusu uz korištenje multimedijalnih sredstava. Studenti će moći izlagati svoja kraća istraživanja o određenoj temi definiranoj silabusom u vidu prezentacija, te doprinijeti aktivnoj diskusiji o unaprijed dogovorenoj temi s ostalim studentima koji slušaju kolegij.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Elementi praćenja br. bodova Učešće u ocjeni (%) 1. Aktivnost 50 50 2. Polusemestralni test 20 20 3. Završni ispit 30 30 Ukupno: ___100_____ bodova 100% Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • 1. Aktivno i relevantno učešće u diskusijama i analizama odabranih tekstova na satima vježbi i predavanjima koje je usmenog karaktera. • 2. Polusemestralni ispit u 8. sedmici nastave gdje se provjeravaju stečena znanja s predavanja i vježbi u prvih 7 sedmica nastave. • 3. Završni ispit u parcijalnoj formi u slučaju da je student položio polusemestralni ispit, gdje se provjerava gradivo nakon polusemestralnog ispita, odnosno integralni ispit ako student nije položio ili nije pristupio polaganju polusemestralnog ispita. Svi septembarski ispiti su u formi integralnog ispita. Sastavni dio svakog pismenog oblika ocjenjivanja je i bodovna skala i indikator ocjene odnosno učinka koji student ostvari na ispitu, prema važećem zakonu. Završni ispit se polaže u redovnom i popravnom terminu ispitnih rokova. Ispitni rokovi bit će oglašeni blagovremeno putem Studentske službe prema važećem akademskom kalendaru. Od studenata se očekuje ispunjavanje nastavnih i predispitnih obaveza, uključujući redovito prisustvovanje predavanjima i vježbama. Vanredni studenti imaju iste obaveze, s time da se priključuju grupi za vježbe koja im najviše odgovara, uz prethodnu saglasnog višeg asistenta. Segmenti aktivnosti i položen završni ispit moraju biti pozitivni kako bi se mogla zaključiti prolazna ocjena. U skladu sa važećim zakonskim odredbama, studentu koji ponovo pohađa ovaj predmet mogu se priznati položeni segmenti ocjenjivanja i pripadajući bodovi iz prethodne akademske godine u kojoj je pohađao ovaj predmet (najviše 50% ukupne ocjene za predmet).
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura	*Obavezna* 1. Shakespeare, William. *Complete Works*. 2. Yar Khan, Shahab. *The Book of Fate to See the Revolution of Time*. Dobra Knjiga, Sarajevo, 2024.
	Dodatna 1. Barker, Granville. *Preface to Shakespeare.* Oxford University Press, 1981. 2. Chopra, Vikram. Shakespeare Varied Perspectives, B. R Publishing Corporation, Delhi, India, 1996. 3. Holland, Peter. English Shakespeare. Cambridge University, 1997. 4. Normand, Augustine. Kenneth Adelman, *Shakespeare in Charge*: The Bard's Guide to Leading and Succeeding on the Business Stage. Talk Miramax Books, 1999. 5. Rupert, Christiansen. *Good Times, Bard Times.* Harper and Queen, 1994. 6. W. Stanley, G. Margreta. *The Cambridge Guide to Shakespeare.* Cambridge University Press, 2001 7. Honan, Park. *Shakespeare A Life,* Oxford, 2004. 8. Bloom, Harold. *Shakespeare, the Invention of the Human.* River head, 2001. 9. Yar Khan, Shahab. *O Šekspirovim T ragedijama (I)*, Dobra Knjiga 2012. 10. Yar Khan, Shahab. (godine 2018), "Shakespeareov duhovni kontekst", časopis Novi Muallim, Udruženje Ilmijje Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, Sarajevo. 11. Yar Khan, Shahab. (godine 2018), "Shakespeare –The Concept of 'Najasa' (The Bawd)", Journal of Education and Humanities, časopis izdaje International Burch University, Sarajevo. 12. Yar Khan, Shahab. (godine 2019), "Imigracija-Raseljavanja-Dislokacija u Shakespeareovim Djelima", Novi Izraz, časopis za književnu i umjetničku kritiku, br. 73/74, Srajevo. 13. Yar Khan, Shahab. Youth Time (https://youth-time.eu/a-story-about-a-professor-and-crazy-students/), 2015. 14. Yar Khan, Shahab. U Sarajevo obilježeno 400 godina od smrti Williama Shakespearea (http://depo.ba/depo-tv-video/1388/u-sarajevu-obiljezeno-400-godina-od-smrti-williama-shakespearea), 2016. 15. Yar Khan, Shahab. We, Shakespeare and the Fall of Civilization : 'A plague upon you, murderers, traitors all!' King Lear, V, iii. *Tehsil* (Karachi, Pakistan) 2020., no. 7, str. 1-13.
Napomene	